

FINANTSEERIMISE LEPING

Narvas, “___” _____ 20__a

Nr _____

Narva Linnavalitsus (edaspidi finantseerija), mida esindab Narva Linna Arenduse- ja Õkonoomika Amet juhataja _____, kes tegutseb _____ alusel, ning _____, (edaspidi taotleja), mida esindab _____, kes tegutseb _____ alusel, on sõlminud järgmise lepingu:

1. Finantseerija kohustub:

1.1 finantseerima taotlejat summas _____

(_____) eurot (edaspidi raha);

1.2 kandma raha taotleja arvele nr _____ kümne päeva jooksul pärast taotleja ja fondi või toetusprogrammi vahelise sihtfinantseerimise lepingu esitamist Arenduse- ja Õkonoomika Ametile.

2. Taotleja kohustub:

2.1 kasutama raha projekti nr _____, _____ (projekti nimetus) teostamiseks;

2.2 peab kasutama raha taotleja ja fondi või toetusprogrammi vahel sõlmitud sihtfinantseerimise lepingus sätestatud projekti lõpetamise tähtjaks;

2.3 kasutama Narva Linnavalitsuse poolt eraldatud raha sihtotstarbeliselt ja lähtudes projekti eesmärkidest;

2.4 säilitama projektidega seotud dokumente 5 aasta jooksul arvates projekti lõppemisest;

2.5 esitama finantseerijale aruande projekti elluviimise kohta vastavalt Narva Linnavolikogu poolt kinnitatud aruande vormile 30 päeva jooksul projekti lõpetamisest. Aruandevorm on elektrooniliselt kättesaadav Narva linna koduleheküljel aadressil: www.narva.ee;

2.6 viivitamatult informeerima finantseerijat igast toetusega seotud kohtulikust menetlusest või selle võimalikkusest;

2.7 viivitamatult informeerima finantseerijat oma kavandatavast likvideerimisest või ümberkujundamisest;

2.8 teavitama finantseerijat kõikidest asjaoludest, mis võivad muuta projekti teostamise võimatuks ja mida tavalise hoolsuse korral peaks ette nägema;

2.9 jooksvalt informeerima finantseerijat projekti ellurakendamisega seotud probleemidest.

3. Finantseerija järelvalve

Finantseerijal on õigus tutvuda enne projekti teostamist, projekti elluviimise ajal ning ka pärast projekti lõpetamist kõigi toetuse saaja valduses olevate dokumentidega, sealhulgas ka toetuse saaja raamatupidamis- ja finantsdokumentidega, millel on finantseerija hinnangul tähtsust toetuse sihtotstarbelise ja tõhusa kasutamise hindamisel, ning samuti projekti faktilise teetamisega.

4. Tagasimaksmise kohustus

4.1 Finantseerijal on õigus leping ühepoolset lõpetada ning nõuda toetus või osa sellest tagasi juhul kui:

4.1.1 raha või osa sellest ei kasutata vastavalt sihtotstarbele või kaldutakse ilma finantseerija loata kõrvale käesolevas lepingus kokkulepitud tingimustest;

4.1.2 taotleja on esitanud valeandmeid;

ДОГОВОР ФИНАНСИРОВАНИЯ

В Нарве, “___” _____ 20__ г

№ _____

Нарвская Городская управа (далее - финансирующая организация), которую представляет руководитель Отдела развития и проектов Нарвской Городской управы _____, действующий на основании _____, и _____, (далее - ходатай), которого представляет _____, действующий на основании _____, подписали следующий договор:

1. Финансирующая организация обязуется:

1.1 профинансировать ходатай в сумме _____
(_____) евро (далее – деньги);

1.2 перевести деньги на счет № _____ ходатай в течение десяти дней после представления Отделу развития и проектов договора о целевом финансировании между ходатаем и фондом или программой.

2. Ходатай обязуется:

2.1 Использовать деньги на осуществление проекта № _____,
_____ (название проекта);

2.2 Использовать деньги к сроку, установленному в подписанном договоре о целевом финансировании между ходатаем и фондом или программой;

2.3 Использовать выделенные Нарвской Городской управой деньги целенаправленно и исходя из целей проекта;

2.4 Хранить связанные с проектом документы в течение 5 лет после окончания проекта;

2.5 В течение 30 дней после окончания проекта представить финансирующей организации отчет о проведении проекта согласно утвержденной Нарвским Городским собранием форме отчета. Форма отчета в электронном виде доступна на домашней странице городской управы по адресу: www.narva.ee;

2.6 Незамедлительно информировать финансирующую организацию о связанном с пособием судебном делопроизводстве или его возможности;

2.7 Незамедлительно информировать финансирующую организацию о своей планируемой ликвидации или реорганизации;

2.8 Известить финансирующую организацию о всех обстоятельствах, которые могут сделать осуществление проекта невозможным и которые необходимо предвидеть с должным вниманием.

2.9 Информировать финансирующую организацию о проблемах, связанных с осуществлением проекта, по мере возникновения таковых.

3. Контроль софинансирующей организации

3.1 У финансирующей организации есть право перед осуществлением, во время проведения и после окончания проекта ознакомиться со всеми находящимися во

владении ходатая поддержки и по оценке финансирующей организации имеющими важность при оценке целевого и эффективного использования поддержки документами, в том числе бухгалтерскими и финансовыми, а также с фактической поддержкой проекта.

4. Обязательство возврата денег

4.1 У финансирующей организации есть право прервать договор в одностороннем порядке и потребовать поддержку или ее часть обратно, если:

4.1.1 деньги или их часть не используются целенаправленно или используются по иному, чем предусмотрено в условиях настоящего договора без согласия финансирующей организации;

4.1.2 ходатай представил ложные данные;

4.1.3 ходатай не содержит в порядке связанные со своим проектом документы, и у финансирующей организации нет возможности убедиться в том, что поддержку используют согласно оговоренному в договоре;

4.1.4 ходатай подписал для проведения проекта договоры, провел работы или осуществляет контроль за работами таким образом, что это не обеспечивает разумное использование поддержки;

4.1.5 ходатай не следует установленным правовыми актами требованиям к деятельности в рамках проекта;

4.1.6 ходатай не представляет отчеты о проекте в порядке, установленном финансирующей организацией;

4.2 Ходатай обязуется возвратить поддержку в течение 30 дней после получения требования соответствующего содержания от финансирующей организации. В целевом порядке потраченные суммы не возвращаются, если это подтверждено документально и финансирующая организация акцептирует затратные документы.

4.3 В случае, если при проведении проекта ходатай не потратил все деньги, которые были ему предоставлены для целевого использования, получатель обязуется перевести оставшуюся часть поддержки финансирующей организации в течение 30 дней после окончания проекта.

5. Вступление в силу и срок действия договора.

5.1 Настоящий договор вступает в силу со дня подписания и действует _____ (дата).

5.2 В случае, если проект не получает финансирования из программы или фонда, куда его подавали, договор считается недействительным с момента получения Городской управой соответствующего извещения и у Городской управы не возникает каких-либо дальнейших обязательств перед ходатаем.

6. Изменение договора

6.1 Изменения договора, в том числе дополнения и исправления, оформляют в письменном виде, и они вступают в силу с момента подписания, если стороны не договорились по-иному. Устные договоренности, касающиеся настоящего договора, не являются обязывающими для финансирующей организации.

7. Другие условия

7.1 Возникающие в ходе исполнения договора споры решаются в ходе переговоров и по договоренности. Если стороны не достигают договоренности,

спору решаются в порядке, установленном законодательством об административном судебном производстве.

7.2 Настоящий договор составлен в двух идентичных экземплярах, из которых после подписания один принадлежит получателю поддержки, второй – финансирующей организации.

Подписи и данные сторон
